# CITIZEN®

## Model No. AV3＊＊＊ / Cal. No. E27＊

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUEL D'INSTRUCTIONS
- MANUAL DE INSTRUCCIONES




CTZ-A8147

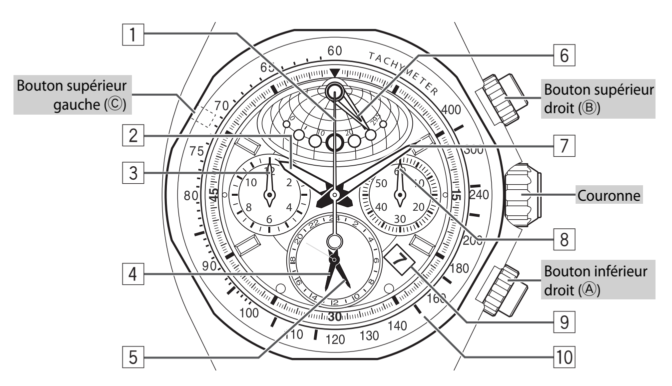
# Table des matières

**Merci pour avoir acheté cette montre Citizen.**
**Avant d'utiliser la montre, lisez ce monde d'emploi attentivement pour assurez un utilisation correcte.**



Français

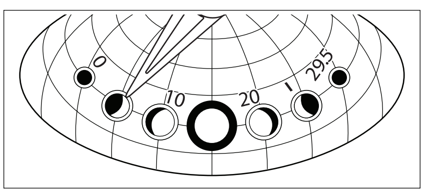
# Identification des composants



1 Aiguille des secondes du chronographe
2 Aiguille des heures
3 Aiguilles des heures du chronographe
4 Aiguille des secondes
5 Aiguille 24 heures
6 Indicateur de phase lunaire
7 Aiguille des minutes
8 Aiguilles des minutes du chronographe
9 Indication de la date
10 Compteur de vitesse

Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.

## Comment lire l’indicateur de phase lunaire




L’indicateur de phase lunaire indique le nombre de jours écoulés depuis la nouvelle lune. Cette indication est comprise entre “0” et “29.5” (le nombre de jours nécessaire pour un cycle lunaire complet).
L’indication de la phase lunaire sur cette montre doit être considérée uniquement comme une valeur approximative. Elle n’a pas pour but de fournir une description exacte de l’apparence de la lune dans le ciel.
L’indication “5” sur l’illustration ci-dessus indique le 5 e jour depuis la “nouvelle” lune.

- Reportez-vous à la page ***8*** pour savoir comment régler l’indicateur de phase lunaire.

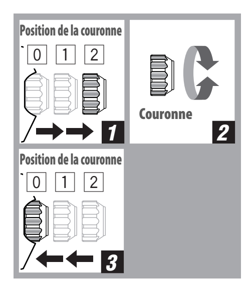
## Comment utiliser la couronne à vissage et le bouton poussoir à vissage

Certains modèles possèdent une couronne à vissage et/ou un bouton poussoir à vissage. Verrouiller la couronne et/ou le bouton permet d'éviter les opérations accidentelles. Il doit être déverrouiller afin de pouvoir utiliser certaines fonctionnalités de votre montre, telles que le réglage de l'heure ou de la date.

| | Déverrouillez | Verrouillez |
|---|---|---|
| Couronne à vissage | Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache du boîtier. | Poussez la couronne dans le boîtier. Tout en poussant doucement vers le boîtier, tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller dans le boîtier. Assurez-vous de bien serrer. |
| Bouton poussoir à vissage | Tournez le bouton poussoir à vissage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et desserrez-le jusqu'à ce qu'il se bloque. | Tournez le bouton poussoir à vissage dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez solidement. |

- Le déverrouillage n'est pas nécessaire quand la montre est munie d'une couronne et d'un bouton standard.

# Réglage de l'heure




**1.** **Tirez la couronne en position 2 quand la trotteuse indique "0".**

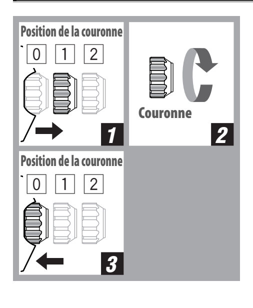
**2.** **Réglez de l'heure en tournant la couronne.**

- Le mouvement de l'aiguille 24 heures, des heures et de la date est lié à celui de l'aiguille des minutes. La date avance uniquement et ne peut pas être déplacée vers l'arrière.
- L'indicateur de phase lunaire doit être ajusté séparément comme expliqué à la page ***8*** de ces instructions de réglage.

**3.** **Poussez la couronne en position 0 pour démarrer la montre.**

L'aiguille des secondes commence à bouger.

# Réglage de la date




**1. Tirez la couronne en position 1.**

**2. Réglez la date en tournant la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.**

- La date avance uniquement. Si vous dépassez la date souhaitez, continuez de tourner la couronne jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse de nouveau.
- L'indicateur de phase lunaire doit être ajusté séparément comme expliqué à la page ***8*** de ces instructions de réglage.

**3. Poussez la couronne en position 0.**

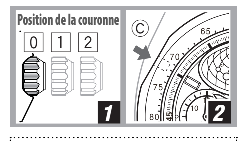
**Remarque**

Vous devez ajuster manuellement la date pour chaque mois comprenant moins de 31 jours.

# Ajustement de la phase lunaire

L'indication de la phase lunaire indique une valeur comprise entre "0" et "29.5".

- Avant de commencer, assurez-vous de vérifier la phase lunaire actuelle (nombre de jours depuis la nouvelle lune) sur votre journal local, Internet ou une autre source.




Maintenez pressé le bouton supérieur gauche (Ⓒ) avec un petit objet pointu tel qu'un cure-dent en bois.

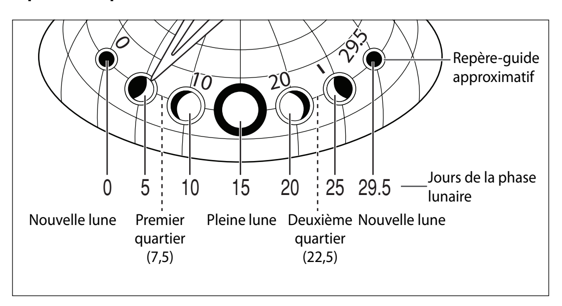
**1. Assurez-vous que la couronne est en position 0.**

**2. Réglez l'indicateur de phase lunaire en appuyant puis en relâchant sur le bouton supérieur gauche (Ⓒ). Vous pouvez utiliser un petit objet pointu tel qu'un cure-dent en bois.**

- Chaque fois que vous appuyez puis relâchez le bouton supérieur gauche (Ⓒ), l'indicateur de phase lunaire avance de l'équivalent d'environ 7 heures.
- Si vous maintenez pressé le bouton supérieur gauche (Ⓒ), l'indicateur de phase lunaire avance rapidement.
- Quand l'indicateur de phase lunaire atteint "29.5", il retourne rapidement à "0".

- L’indicateur de phase lunaire fonctionne indépendamment des autres aiguilles et/ou fonctionnalités de cette montre.
- L’indicateur de phase lunaire ne s’aligne pas parfaitement avec le “repère-guide”. Reportez-vous à la page ***10***.
- Pour vérifier et/ou corriger la position de référence (0) de l’indicateur de phase lunaire, veuillez vous reporter aux pages ***12*** et ***13*** de ces instructions.

## Remarques sur la phase lunaire

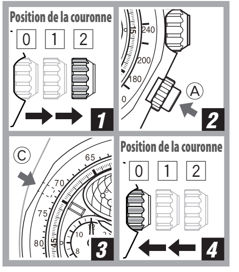


- L'indication de la phase lunaire sur cette montre doit être considérée uniquement comme une valeur approximative. Elle n'a pas pour but de fournir une description exacte de l'apparence de la lune dans le ciel.

# Ajustement de la position de référence (0) de l'indicateur de phase lunaire

Ajustez la position de référence (0) de l'indicateur de phase lunaire.

- Assurez-vous de réinitialiser le chronographe sur "0" comme montré à la page ***15*** de ces instructions avant d'ajuster la position de référence (0) de l'indicateur de phase lunaire.

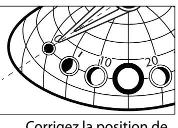



**1. Tirez la couronne en position [2].**

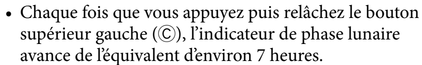
**2. Maintenez pressé le bouton inférieur droit (Ⓐ) pendant cinq secondes ou plus.**

L'indicateur de phase lunaire se déplace pour montrer la position de référence (0) actuellement mémorisée.

**3. Réglez l'indicateur de phase lunaire sur la position de référence (0) correcte en appuyant puis en relâchant sur le bouton supérieur gauche (Ⓒ).**



Corrigez la position de référence (0)



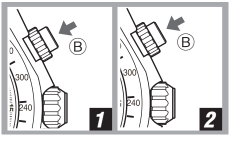
- Chaque fois que vous appuyez puis relâchez le bouton supérieur gauche (Ⓒ), l'indicateur de phase lunaire avance de l'équivalent d'environ 7 heures.
- Si vous maintenez pressé le bouton supérieur gauche (Ⓒ), l'indicateur de phase lunaire avance rapidement.
- Quand l'indicateur de phase lunaire atteint "29.5", il retourne rapidement à "0".

**4. Poussez la couronne en position [0].**

L'ajustement de la position de référence (0) de l'indicateur de phase lunaire est terminé.

L'aiguille de l'indicateur de phase lunaire est maintenant dans la position de référence (0) correcte et doit être ajustée pour indiquer la phase lunaire correcte comme expliqué à la page ***8*** de ces instructions.

## Utilisation du chronographe




- Assurez-vous que la couronne est en position 0.

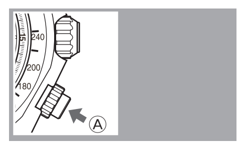
**1. Appuyez puis relâchez le bouton supérieur droit (Ⓑ) pour démarrer la synchronisation.**

- Le bouton émet un bruit de déclic.

**2. Appuyez puis relâchez le bouton supérieur droit (Ⓑ) pour arrêter la synchronisation.**

- Appuyer et relâcher de nouveau le bouton supérieur droit (Ⓑ) redémarre la synchronisation à partir du point de l'heure enregistrée précédemment.

- Vous pouvez enregistrer un maximum de 12 heures par incrément de 0,2 seconde.
- Le chronographe s'arrête automatiquement 12 heures plus tard.




## Pour remettre à zéro le chronographe

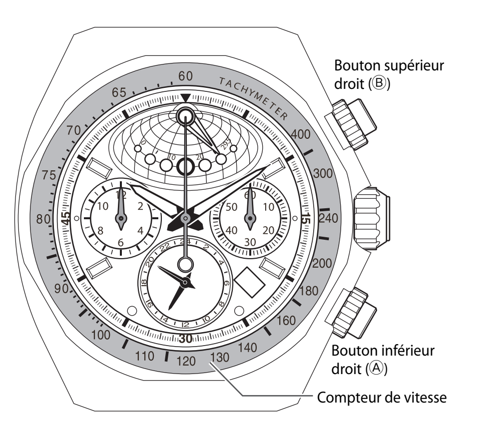
Appuyez et relâchez le bouton inférieur droit (Ⓐ) après avoir arrêté le chronographe en appuyant et relâchant le bouton supérieur droit (Ⓑ).

- Vous devez remettre à zéro le chronographe après la synchronisation pour utiliser les autres fonctions.

## Utilisation du compteur de vitesse

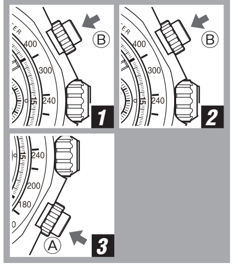
Le compteur de vitesse peut être amené facilement à votre vitesse moyenne en enregistrant un temps par tour sur un kilomètre.

- Vous pouvez mesurer une vitesse moyenne approximative entre 60 km/h et 400 km/h.
- Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.
- Certains modèles ne possèdent pas de compteur de vitesse.


Bouton supérieur droit (Ⓑ)
Bouton inférieur droit (Ⓐ)
Compteur de vitesse
TACHYMETER
60
65
70
75
80
90
100
110
120
130
140
160
180
200
240
300
400

## Pour mesurer une vitesse moyenne

Lisez la valeur sur le compteur de vitesse après avoir enregistré un temps par tour.




- Assurez-vous que la couronne est en position 0.

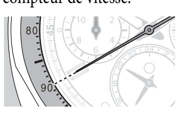
**1. Appuyez puis relâchez le bouton supérieur droit (Ⓑ) pour démarrer la synchronisation.**

La synchronisation de l'aiguille des secondes du chronographe démarre.

**2. Arrêtez la synchronisation à un kilomètre du point de départ en appuyant et relâchant le bouton supérieur droit (Ⓑ).**

L'aiguille des secondes du chronographe indique la vitesse moyenne approximative sur le compteur de vitesse.

**3. Appuyez et relâchez le bouton inférieur droit (Ⓐ) pour remettre à zéro le chronographe.**




Ex.: Quand la moyenne est de 90 km/h

# Charge de votre montre

Cette montre intègre une pile rechargeable qui est chargée en exposant le cadrant à la lumière, telle que la lumière du soleil ou de lampes fluorescentes.

## Pour les meilleures performances:

- Exposez la montre avec le cadran dirigé à la lumière du soleil pendant plusieurs heures, au moins une fois par mois.
- Quand vous ne l'utilisez pas, placez la montre de façon que le cadran soit exposé à une forte lumière, comme près d'une fenêtre.

Si la montre est recouverte régulièrement par des manches longues, il se peut qu'elle ne soit pas chargée suffisamment. Essayez de laissez la montre exposée à la lumière suffisamment pour la charger.
Ne chargez pas la montre à une température élevée (environ 60˚C/140˚F ou plus).

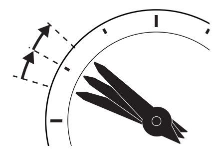
## Quand la montre atteint un état de charge faible—fonction d’avertissement de charge insuffisante

Quand la réserve d’énergie devient faible, la trotteuse se déplace une fois toutes les deux secondes—C’est la fonction d’avertissement de charge insuffisante. Chargez la montre en exposant le cadrant à la lumière.

- Après que la montre a été chargée, l’aiguille des secondes se déplace normalement.
- Si vous ne chargez pas la montre pendant environ les trois jours ou plus qui suivent le début du mouvement d’avertissement de l’aiguille des secondes, la montre se décharge complètement et s’arrête.

**Attention**

Quand la montre est dans un état de charge faible comme l’indique l’aiguille des secondes en bougeant qu’une fois toutes les deux secondes, vous ne pouvez pas utiliser le chronographe ni ajuster la phase lunaire/position de référence (0) de l’indicateur de phase lunaire.



## Durée de charge en fonction de l'environnement

Voici les durées approximatives nécessaires pour la charge lors d'une exposition continue du cadran à la lumière.
Veuillez utiliser ce tableau comme référence uniquement.

| Environnement | Éclairement (Lx) | Durée de charge pour fonctionner une journée | Durée de charge pour recommencer à fonctionner normalement quand la pile rechargeable est vide |
|---|---|---|---|
| À la lumière directe du soleil ou par temps nuageux (pas derrière une fenêtre) | **10 000 à 100 000** | **2 à 12 minutes** | **45 minutes à 3,5 heures** |
| 20 cm sous une lampe fluorescente (30 W) | **3 000** | **45 minutes** | **10 heures** |
| Éclairage intérieur | **500** | **4 heures** | **70 heures** |

Cette montre peut fonctionner pendant environ 12 mois à partir d'une pleine charge sans exposition supplémentaire à la lumière.

# Guide de dépannage

Si vous avez un problème avec votre montre, vérifiez le tableau ci-dessous.

| Symptômes | Remèdes | Page |
|---|---|---|

Les aiguilles ne fonctionnent pas correctement.

| Symptômes | Remèdes | Page |
|---|---|---|
| L'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les deux secondes. | Cela indique un état de charge faible. Chargez complètement votre montre. | ***19*** |
| Toutes les aiguilles s'arrêtent de bouger. | Poussez la couronne en position [0]. | – |
| | Chargez la montre en l'exposant à la lumière directe du soleil (pas derrière une fenêtre) pendant cinq à six heures. | ***20*** |

L'heure et/ou la date n'est pas correcte.

| Symptômes | Remèdes | Page |
|---|---|---|
| L'heure et/ou la date est incorrecte. | Réglez l'heure et/ou la date. | ***6, 7*** |

| Symptômes | Remèdes | Page |
|---|---|---|

La phase lunaire n'est pas correcte.

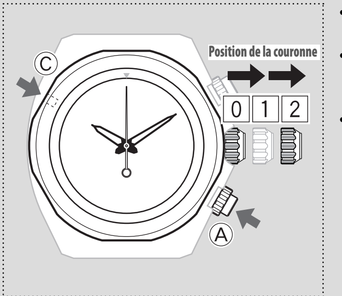
| | | |
|---|---|---|
| L'indicateur de phase lunaire n'est pas correct. | Vérifiez la position de référence de l'aiguille. | ***12, 13*** |
| | Ajustez l'indicateur de phase lunaire.<br>**Remarque:** L'indicateur de phase lunaire montre une représentation approximative et non exacte de la lune. | ***8, 9*** |

Autres

| | | |
|---|---|---|
| La montre ne fonctionne pas même après une charge complète et avoir été réglée. | Chargez la montre en l'exposant à la lumière directe du soleil pendant cinq ou six heures.<br>Si le problème n'était pas réglé après la charge, contactez votre centre de service autorisé Citizen le pus proche. | ***19*** |

## Réinitialisation de la montre

La montre ne fonctionne pas correctement si elle a été affectée par de l'électricité statique ou un choc.




- Assurez-vous de charger complètement la montre avant de la réinitialiser.
- Remettez à zéro le chronographe avant de réinitialiser la montre. Reportez-vous à la page ***15***.
- Après avoir réinitialiser la montre, assurez-vous de régler la position de référence (0) de l'indicateur de phase lunaire, l'heure, la date et la phase lunaire.

1. **Tirez la couronne en position [2].**
2. **Maintenez pressé simultanément le bouton supérieur gauche (Ⓒ) et le bouton supérieur droit (Ⓐ).**
   L'indicateur de phase lunaire se déplace légèrement indiquant que la montre a été réinitialisée. Assurez-vous de régler si nécessaire la position de référence (0) comme indiqué aux pages ***12*** et ***13***.
3. **Ajustez la position de référence (0) de l'indicateur de phase lunaire correctement.**
4. **Ajustez l'indicateur de phase lunaire.**
   Reportez-vous à la page ***8***.
5. **Réglez l'heure et la date.**
   Reportez-vous aux pages ***6*** et ***7***.

# Précautions

## Avertissements

### Manipulation de la pile rechargeable

- Ne retirez pas la pile rechargeable. Quand elle est retirée, gardez la pile rechargeable hors de la portée des enfants pour éviter toute ingestion accidentelle.
- Si la pile rechargeable était avalée, consultez un médecin et suivez un traitement médical.

# Attention

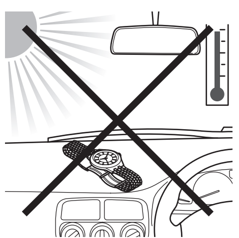
### À propos de le charge

- Une température trop élevée pendant la charge de la montre peut causer une décoloration et une déformation des composants et une mauvais fonctionnement du mouvement.
- Ne chargez pas la montre à une température élevée (environ 50˚C/122˚F ou plus).

  Exemple:

  – charger la montre trop près de lumières telles que des lampes à incandescence ou halogènes (Les lumières halogènes ne sont pas recommandées pour la charge à cause leur diffusion excessive de chaleur.)

  – charger la montre dans un endroit ou la température devient très élevée—comme sur le tableau de bord d'un véhicule



### Pour éviter toute blessure

- NE PORTEZ PAS la montre dans un endroit où la température peut devenir très élevée—tel que dans un sauna. La montre peut devenir chaude et brûler la peau.

### Pour éviter tout mauvais fonctionnement

- N'UTILISEZ PAS la montre dans un endroit où la température est inférieure ou supérieure à la température de fonctionnement spécifiée dans ce manuel. Sinon, la montre pourrait ne pas fonctionner correctement ou s'arrêter.
- NE PLACEZ PAS la montre près d'un appareil générant un important champ magnétique tel que:
  – un équipement de santé magnétique tel qu'un collier magnétique
  – la fermeture magnétique de la porte d'un réfrigérateur
  – le fermoir magnétique d'un sac à main
  – un plateau magnétique pour monneaie
  – les haut-parleurs d'un téléphone portable
  – un appareil de cuisson électromagnétique

  Ils peuvent interférer avec la fonction de mouvement dans la montre et causer un arrêt complet un la faire fonctionner de façon erratique.
- NE PLACEZ PAS la montre sur ou près un appareil domestique qui génère de l'électricité statique tel qu'un téléviseur ou un moniteur informatique. La montre pourrait perdre de sa précision.

- N'APPLIQUEZ PAS de choc important sur la montre, comme, par exemple, en la faisant tomber par terre.
- Éviter d'utiliser la montre où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs. Si des solvants, tels que des diluants ou du benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc.

  Le boîtier, le bracelet ou les autres parties de la montre peuvent se décolorer si la montre entre en contact avec des produits domestiques contenant du mercure, utilisé par exemple dans un thermomètre.

## Avertissement sur les performances d’étanchéité

- Résistance à l’eau pour l’usage quotidien: Ce type de montre résiste à une exposition mineure à l’eau telle qu’une éclaboussure accidentelle. Vous pouvez la garder quand vous vous lavez le visage; mais elle n’est pas conçue pour l’usage sous l’eau.
- Résistance à l’eau renforcée pour l’usage quotidien (testée jusqu’à 5 bars): Ce type de montre résiste à une exposition modérée à l’eau. Vous pouvez la garder pour nager; mais elle n’est pas conçue pour l’usage de la plongée sous-marine.
- Résistance à l’eau renforcée pour l’usage quotidien (testée jusqu’à 10 ou 20 bars): Ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n’est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles.
- Avant d’utiliser la montre, vérifier son niveau de résistance à l’eau indiqué sur le cadran et sur le boîtier et reportez-vous au tableau de la page suivante. (Un “bar” est à peu près égal à une atmosphère.)
- “WATER RESIST(ANT) xx bar” peut également apparaître sous la forme “W.R. xx bar”.

| Noms | Indication (Boîtier au arrière du boîtier) | Caractéristiques techniques | Exemples d'utilisation | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.) | Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.) | Sports nautiques (plongée sous-marine) |
| WATER RESIST(ANT) ou aucune indication | WATER RESIST(ANT) | Résistance à l'eau pour l'usage quotidien | **OUI** | **NON** | **NON** |
| WR 50 ou WATER RESIST 50 | WATER RESIST(ANT) 5 bars | Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères | **OUI** | **OUI** | **NON** |
| WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200 | WATER RESIST(ANT) 10/20 bars | Résistance à l'eau jusqu'à 10/20 atmosphères | **OUI** | **OUI** | **OUI** |

## Précautions concernant l'exposition à l'eau

- Utilisez bien la montre avec la couronne complètement enfoncée (position normale) pour que la résistance à l'eau soit possible. Si la couronne de votre montre est de type à vissage, assurez-vous que la couronne est bien vissée.
- N'utilisez pas la couronne lorsque la montre est humide.
- Si de l'eau pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, amenez immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation. Laissez la montre dans cet état peut entraîner la rouille des pièces interne et causer un mauvais fonctionnement.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec après chaque utilisation.

## Maintenez la montre propre.

- Gardez votre montre propre pour éviter tout risque de rouille ou de saleté qui pourrait salir vos vêtements, endommager la montre ou rester sur votre poignet. En fonction de l'utilisation, un nettoyage occasionnel de l'extérieur de votre montre peut être nécessaire.
- Essuyez les saletés sur le bracelet en cuir avec un chiffon doux et sec pour éviter qu'il ne se décolore.

# Entretien

## Entretien quotidien

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- Essuyez occasionnellement les traces de saleté, de transpiration et d'eau du boîtier et du verre avec un chiffon propre et doux.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal.
- N'utilisez pas un chiffon à polir car il pourrait endommager la surface et certains revêtements de la montre.
- N'utilisez pas de solvant (diluant, benzine, etc.), car il risque d'endommager la finition.

## Contrôle périodique

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme. Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, le joint d'étanchéité et d'autres composants doivent être remplacés régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.
Exigez toujours que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

# Information

## Cadrans et aiguilles lumineux

La peinture sur le cadran et les aiguilles vous aide à lire l'heure dans les endroits sombres. La peinture lumineuse stocke la lumière (lumière du jour ou lumière artificielle) et brille dans les endroits sombres.
Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission lumineuse devient graduellement plus faible avec le temps.
- La durée de l'effet lumineux ("brillance") varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source d'éclairage, de la durée d'exposition et de la quantité de peinture.
- La peinture peut ne pas briller et/ou l'effet peut se dissiper rapidement sur l'exposition à la lumière a été insuffisante.

# Caractéristiques techniques

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Numéro de calibre du mouvement** | E27* | **Type** | Montre analogique à alimentation solaire |
| **Précision sur l'indication de l'heure** | Moins de ±15 secondes par mois quand la montre est portée à une température de fonctionnement normale (+5˚C/41˚F et +35˚C/95˚F) | | |
| **Gamme de température de fonctionnement** | –10˚C/14˚F à +60˚C/140˚F | | |
| **Affichage** | Heure: Heures, minutes, secondes, 24 heures<br>Calendrier: Date (non perpétuelle)<br>Phase lunaire | | |
| **Durée de fonctionnement maximale à partir d'une pleine charge** | • D'une charge complète à une décharge complète: Environ 12 mois<br>• Réserve d'énergie lors de la fonction d'avertissement de charge insuffisante: Environ trois jours | | |
| **Pile** | Pile rechargeable, 1pc. | | |

| | |
|---|---|
| **Autres fonctions** | • Fonction d'alimentation solaire<br>• Fonction de prévention des surcharges<br>• Fonction d'avertissement de charge insuffisante (mouvement par intervalle de deux secondes)<br>• Chronographe (maximum de 12 heures par intervalle de 0,2 secondes)<br>• Vérification/correction de la position de référence (0) |

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

CITIZEN®

CTZ-A8147